

Er hat geschmeichelt!: „Er wollte mir uff de süße Tour kleintriejen!“
 Er ist schwach: „'n Kind ohne Kopp is eben 'n Krüppel zeitlebens!“
 Ich stelle meinen Mann!: „Ich bin nich von jestern!“ — „So bin ick an'n ganzen Körper!“ — „... bei die Kragenweite!“
 Ich habe ihn erledigt!: „Den ha' ick ausjeschmiert!“ — „Salb sin wa ja nu einig!“ — „Kellner! 'n andern Jast!“
 Mit Vergnügen!: „Mit 'n jrößten Frachtwagen!“
 Viel Vergnügen!: „FF!“
 Eine nicht loszuwerdende Freundin: „Een reenet Anhängsel!“
 Sie heiratet reich: „Se nimmt den Ollen uff Abbruch un behält de Baustelle.“
 Ich werde aufgebeten: „Ich wer von die Kanzel fallen!“
 Ich habe Kinder: „Sieben Kinder un zwee Betten, un keen Was will an de Wand liejen!“
 Ich gehe zum Grab meiner Frau: „Ich will meine Olle bejießen!“
 Das Essen ist gut: „Et hält jut jejen!“
 Er tanzt: „Er dreht 'ne kesse Sohle!“
 Ich fühle mich wohl: „Ich fiehl mir wie 'n Mops in 'n Dischkasten!“
 Es ist mir gleichgültig: „Det is mir Mus wie Miene! — partu eenjal!“
 Bitte, wählen Sie aus!: „Et is ja ganz eenjal, von wat ein'n schlecht wird!“
 Sie sind wohl zu bequem?: „Mensch, du suchst woll fertje Arbeet?“
 Da könnte jeder kommen!: „Ausjerechnet Maijlöckjen!“
 Sie werden dick!: „Sie lassen sich woll 'n Bauch stehn?“
 Er ist überflüssig!: „Mang uns mang is eener mang, der nich mang uns mang jeheert!“ (Das englische among.)
 Ich war unbekleidet: „Ich war barfuß bis unter de Arme!“
 Omnibus: „Affenkasten“.
 Omnibusverdeck: „Blumenbrett“.
 Leichenwagen: „Schwarzer Omnibus“.
 Kondukteur: „Aktienpachulke“.
 Droschke: „Ferdeauto“.
 Verkehrsturm am Potsdamer Platz: „Blauer Emil“.
 Weißbier: „Kühle Blonde“.
 Berliner helles Bier: „Dividendenjauche“.
 Delirium tremens: „Destillirium“.
 Aquarium: „Kaltwasserheilanstalt“.
 Zigarre: „Affenflöte (Soldatenredensart) — Festriibe — Rossbalken — Erkenig — Pestnelke“.
 Materialist: „Materialwarenhändler“.
 Maurer: „Dreckschwalbe“.
 Sarg: „Fleeschkasten“.
 Bedürfnisanstalt: „Café Achteck“ — „Café Wellblech“.
 Bett: „Futteral“.
 Weißkohl: „Fußlappen“.
 Bezahlen: „Lademann machen“.
 Berliner Mundwerk: „Dreckschleuder“.
 Gemahlin: „Olle — Seitenjeweher — Drache“.